

<p align="center"><b>ПОЛОЖЕНИЕ</b> <b>о проведении Мероприятия «Забег на Останкинскую телебашню 2019»</b></p>	<p align="center"><b>REGULATIONS</b> <b>on holding the Event «Ostankino towerrunning 2019»</b></p>
<p><b>1. Цель и задачи</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- пропаганда здорового образа жизни;</li> <li>- популяризация такого вида бега, как забег на высотные сооружения;</li> <li>- повышение спортивного мастерства, выявление сильнейших участников.</li> </ul>	<p><b>1. Purposes and objectives</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- healthy lifestyle promotion;</li> <li>- popularization of such running type as high-rise building running;</li> <li>- sport mastery enhancement, education of the strongest participants.</li> </ul>
<p><b>2. Время и место проведения</b></p> <p>Мероприятие «Забег на Останкинскую телебашню 2019» (далее по тексту – «Мероприятие») проводится 24 августа 2019 года на Останкинской телебашне, расположенной по адресу: г. Москва, ул. Академика Королева, дом 15, корпус 1. Начало Мероприятия в 08:00, окончание в 16:00.</p>	<p><b>2. Time and venue</b></p> <p>The Event «Ostankino towerrunning 2019» (hereinafter – «Event») is held on 24 August 2019 in the Ostankino Television tower at the address: Moscow city, Academician Korolev Street, house 15, building 1. Event starts at 08.00 a.m., ends at 04.00 p.m.</p>
<p><b>3. Руководство организацией и проведением</b></p> <p>Общее руководство подготовкой, организацией и проведением Мероприятия осуществляется Федеральным государственным унитарным предприятием «Российская телевизионная и радиовещательная сеть» (сокращенное наименование - РТРС), представленным Филиалом РТРС «Московский региональный центр» (далее по тексту – «Организатор»).</p> <p>Подведение итогов, определение и награждение победителей (выплата денежных призов) осуществляется Towerrunning World Association (TWA) (Международная ассоциация забегов на высотные сооружения).</p>	<p><b>3. Responsibility for organization and holding the Event.</b></p> <p>General management for preparation, organization and holding the Event is carried out by the Federal State Unitary Entity “Russian Television and Radiobroadcasting Network” (abbreviated name - RTRN) represented by the RTRN branch «Moscow Regional Center» (hereinafter– «Organizer»).</p> <p>Summarizing results, determination of the winners and winners awarding (money prize payment) will be performed by the Towerrunning World Association (TWA) (International association for high-rise building runs).</p>
<p><b>4. Требования к участникам и условия их допуска</b></p> <p>К участию в забеге допускаются мужчины и женщины от 16 лет и старше, зарегистрированные на Мероприятие на сайте <a href="http://www.towerrunning.com">www.towerrunning.com</a>.</p> <p>Все участники должны иметь необходимую физическую подготовку для успешного завершения забега на Останкинскую телебашню.</p> <p>Каждый участник обязан предоставить</p>	<p><b>4. Requirements to the participants and conditions for admission</b></p> <p>Men and women over 16 years old, registered for the Event on <a href="http://www.towerrunning.com">www.towerrunning.com</a> are qualified for towerrunning participation.</p> <p>All participants must have proper fitness level for successful finish in the Ostankino television tower run.</p> <p>Each participant must provide the</p>

<p>Организатору медицинское заключение (справку) о допуске к Мероприятию и подписать соглашение об участии в Мероприятии.</p> <p>Количество участников ограничено и составляет не более 50 человек.</p> <p>Все участники обязаны иметь при себе документ удостоверяющий личность.</p> <p>К участию в Мероприятии не допускаются:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– лица с явными признаками алкогольного или наркотического опьянения;</li> <li>– граждане, относящиеся к маломобильным группам населения по СНИП 35-01-2001 (СП 59.13330.2016).</li> </ul> <p>Лица, сопровождающие участников, не допускаются на территорию Останкинской телебашни.</p>	<p>Organizer with the medical assessment (certificate) on admission to the Event and sign the Consent on participation in the Event.</p> <p>The number of participants is limited to 40 persons.</p> <p>All participants must have the identity documents to testify the personality.</p> <p>The following shall not be admitted for participation in the Event:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– individuals manifesting the alcoholic or drug inebriation;</li> <li>– people with reduced mobility under SNiP (construction rules and regulations) 35-01-2001 (Code of practice SP 59.13330.2016).</li> </ul> <p>Persons accompanying the participants are not admitted to the territory of the Ostankino television tower.</p>
<p><b>5. Подача заявок на участие</b></p> <p>Заявка на участие в Мероприятии подается на сайте: <a href="http://www.towerrunning.com">www.towerrunning.com</a>. в порядке и сроки установленными Международной ассоциацией забегов на высотные сооружения.</p>	<p><b>5. Participation applications</b></p> <p>Application for participation on the Event to be submitted on the website: <a href="http://www.towerrunning.com">www.towerrunning.com</a>., according to the procedures and terms established by the Towerrunning World Association.</p>
<p><b>6. Программа</b></p> <p>08:00 – 8:30 Сбор участников забега у КПП 5.</p> <p>09:00 – 10:00 Медицинское обследование участников.</p> <p>10:00 – 11:00 Подписание соглашения об участии в мероприятии. (Фойе КЗ «Останкино») Переодевание участников. (Гримерки КЗ «Останкино») Вводный инструктаж о мерах безопасности при забеге на Останкинскую телебашню. (Фойе КЗ «Останкино»)</p> <p>11:00 – 11:15 Разминка участников на поле.</p> <p>11:15 – 12:00 Проход участников в фойе Останкинской телебашни.</p>	<p><b>6. Program</b></p> <p>08:00 - 8:30 Gathering of participants at the security checkpoint 5.</p> <p>09: 00-10: 00 Medical check of the participants.</p> <p>10:00 -11: 00 Signing of the agreement for participation in the event. (Foyer of the concert hall "Ostankino") Dressing up the participants. (Dressing rooms) Introductory briefing on security measures during a run within the Ostankino TV tower. (Foyer of the concert hall "Ostankino")</p> <p>11:00 - 11:15 Warm up of the participants on the field.</p> <p>11:15 - 12:00 Passing of participants to the lobby of the Ostankino television tower.</p>

<p>12:00 – 13:00  Забег по внутренней маршевой металлической лестнице Останкинской телебашни из фойе Останкинской телебашни (отметка 0 метров) до смотровой площадки Останкинской телебашни (отметка 337 метров).  (Раздельный старт мужчин и женщин. Стартовая задержка между участниками – 1 минута.)</p> <p>13:00 – 14:00  Подведение итогов забега.  Отдых участников. Общение с прессой.  (Смотровая площадка Останкинской телебашни, отметка 337 метров)</p> <p>14:00 – 15:00  Награждение победителей.  Фотосессия.  (Напротив КЗ «Останкино»)</p> <p>15:00 – 16:00  Завершение мероприятия.  Фуршет для участников.  Переодевание и отъезд участников.  (КЗ «Останкино»)</p>	<p>12: 00-13: 00  Run along the internal marching metal staircase of the Ostankino TV tower from the lobby to the observation deck (337 meters mark).  (Separate start of men and women. Starting delay - 1 minute.)</p> <p>13:00 - 14:00  Summing up of the race.  Rest of the participants. Press talks.  (Observation deck, elevation 337 meters)</p> <p>14:00 - 15:00  Winner's reward ceremony.  Photosession.  (in front of concert hall «Ostankino»)</p> <p>15:00 - 16:00  The completion of the event.  Buffet for participants.  Dressing up and leaving of the participants.  (concert hall "Ostankino")</p>
<p><b>7. Условия (правила) забега на Останкинскую телебашню</b></p> <p>Забег осуществляется на время по внутренней маршевой металлической лестнице Останкинской телебашни, которая включает 1704 ступени общей протяженностью 656 метров (от отметки 0 метров до отметки 337 метров Останкинской телебашни), далее по тексту – «маршрут забега».</p> <p>Проводится раздельный старт участников с интервалом 60 секунд. Очередность старта участников определяет главным судьей – официальным представителем Международной ассоциацией забегов на высотные сооружения (далее по тексту – «главный судья»).</p> <p>Начало забега (старт) - фойе Останкинской телебашни (отметка 0 метров).  Официальное начало старта, закрытие старта, закрытия финиша объявляет главный судья.  Началом старта является старт первого</p>	<p><b>7. Framework (rules) for the Ostankino television tower run</b></p> <p>The run is a time trial along the internal metal stairway the Ostankino television tower including 1704 stairs with the total length of 656 meters (from 0 meters mark point to 337 meters mark point of the Ostankino television tower), hereinafter – «run itinerary».</p> <p>The participants start separately with the interval at 60 seconds.  Order of priority for the participants’ start to be defined by the chief referee – the official representative of the Towerrunning World Association (hereinafter – «chief referee»).</p> <p>Run start – Ostankino television tower lobby (0 meters mark point).  Official start opening, start closing and finish closing to be announced by the chief referee.  Start opens with the start of the first participant, the start is closed with the start of the</p>

<p>участника, закрытием старта – старт последнего участника, закрытия финиша – финиширования или сход с дистанции последнего участника.</p> <p>Окончание забега (финиш) – смотровая площадка Останкинской телебашни (отметка 337 метров).</p> <p>Хронометраж забега осуществляется с помощью системы автоматического хронометража RFID (Radio Frequency Identification), позволяющей автоматически идентифицировать участников на маршруте забега посредством считывания радиосигналов (записи данных) с RFID метки (чипа).</p> <p>Перед началом забега каждому участнику предоставляется стартовый номер с RFID меткой (чипом), по окончании забега с RFID метки (чипа) считывается информация и результаты забега вносятся в заключительный протокол. Заключительный протокол является окончательным и изменениям не подлежит.</p> <p>Участник без стартового номера с RFID меткой (чипом) и бейджа «Атлет» (далее по тексту – «бейдж») к участию в Мероприятии не допускается. Бейдж выдается участнику сотрудниками Организатора при прибытии на Мероприятие. При отказе надеть бейдж участник к Мероприятию не допускается, стартовый номер с RFID меткой (чипом) не выдаётся.</p> <p>Организатор не гарантирует получение личного результата забега участником в следующих случаях:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- повреждения RFID метки (чипа);</li> <li>- утраты стартового номера с RFID меткой (чипом);</li> <li>- дисквалификации участника.</li> </ul> <p>По окончании забега (смотровая площадка Останкинской телебашни (отметка 337 метров)) участники спускаются с отметки 337 метров Останкинской телебашни в фойе Останкинской телебашни на лифте. В случае отключения электроэнергии или иных нештатных ситуаций участники спускаются по внутренней маршевой металлической лестнице Останкинской телебашни в сопровождении технического персонала Организатора.</p>	<p>last participant, the finish is closed upon finishing or fall out of the run by the last participant.</p> <p>Final position of the run (finish) is the Ostankino television tower observation desk (337 meters mark point).</p> <p>Run timing is carried out by means of the automated timing system RFID (Radio Frequency Identification) allowing to automatically identify the participants along the run itinerary by reading the radio signals (data recording) from the RFID label (chip).</p> <p>Before the run starts each participant receives the start number with RFID label (chip), upon the run termination the information is read from the RFID label (chip) and run results are registered in the final protocol. The final protocol is irrevocable and is not subject to any alterations.</p> <p>The participant having no start number with RFID label (chip) and badge «Athlete» (hereinafter– «badge») is not admitted for participation in the Event. The Organizer’s staff members distribute the badges to the participant upon arrival to the Event. The refusal to attach the badge implies the non-admittance for the participant to the Event, the start number with RFID label (chip) is not issued in this case.</p> <p>The Organizer does not guarantee the individual run results for the participant in the following cases:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- RFID label (chip) damage;</li> <li>- start number with RFID label (chip) loss;</li> <li>- participant disqualification.</li> </ul> <p>Upon termination of the run (Ostankino television tower observation desk (337 meters mark point)) the participants trip down from the Ostankino television tower 337 meters mark point to the lobby in the elevator. In case of power failure or any other emergency situations the participants step down along the internal metal stairway of the Ostankino television tower accompanied by the technical staff of the Organizer.</p>
--	---

<p><b>8. Условия подведения итогов</b></p> <p>Подведение итогов забега проводится после окончания забега главным судьей.</p> <p>Расчет результатов забега участников для награждения ведётся исходя из чистого времени, разницей времени выхода со старта и временем пересечения финишной линии.</p> <p>Время забега у мужчин и женщин рассчитывается по отдельности.</p> <p>Победа присуждается первым четырем участникам мужского пола и первым четырем участникам женского пола, прошедшим маршрут забега с лучшими показателями чистого времени (абсолютное первенство).</p>	<p><b>8. Results summarizing terms</b></p> <p>Run results are summarized by the chief referee upon termination of the run.</p> <p>Participants' run results are calculated on the basis of the actual time, the difference between the start point exit time and the time the finishing line is crossed at.</p> <p>Run time for men and women is calculated separately.</p> <p>The first four male and first four female participants covering the run itinerary with the best results of actual time (absolute champions) are awarded to be winners.</p>
<p><b>9. Награждение победителей</b></p> <p>Первые четыре участника мужского пола, прошедшие маршрут забега с лучшими показателями чистого времени (абсолютное первенство), награждаются денежными призами в соответствии с призовыми местами:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 1-е место -1000 евро</li> <li>- 2-е место -750 евро</li> <li>- 3-е место -500 евро</li> <li>- 4-е место -250 евро</li> </ul> <p>Первые четыре участника женского пола, прошедшие маршрут забега с лучшими показателями чистого времени (абсолютное первенство), награждаются денежными призами в соответствии с призовыми местами:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 1-е место -1000 евро</li> <li>- 2-е место -750 евро</li> <li>- 3-е место -500 евро</li> <li>- 4-е место -250 евро</li> </ul> <p>Участникам забега мужского и женского пола, занявшим 1-е, 2-е, 3-е и 4-е места, вручается документ, подтверждающий в дальнейшем выплату Международной ассоциацией забегов на высотные сооружения денежных призов, соответствующих призовому месту.</p>	<p><b>9. Winners awarding</b></p> <p>The first four male participants covering the run itinerary with the best results of actual time (absolute champions) are awarded with money prize in compliance with the places:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 1<sup>st</sup> place -1000 euro</li> <li>- 2<sup>nd</sup> place -750 euro</li> <li>- 3<sup>rd</sup> place -500 euro</li> <li>- 4<sup>th</sup> place -250 euro</li> </ul> <p>The first four female participants covering the run itinerary with the best results of actual time (absolute champions) are awarded with money prize in compliance with the places:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 1<sup>st</sup> place -1000 euro</li> <li>- 2<sup>nd</sup> place -750 euro</li> <li>- 3<sup>rd</sup> place -500 euro</li> <li>- 4<sup>th</sup> place -250 euro</li> </ul> <p>Female and male run participants winning the 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup>, 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup> places are awarded with the document certifying the further payment by the Towerrunning World Association of the money prizes in compliance with the place won.</p>
<p><b>10. Обеспечение безопасности участников и действующие ограничения</b></p> <p>Перед началом забега все участники проходят вводный инструктаж о мерах безопасности при забеге на Останкинскую телебашню, правила которого каждый участник должен строго соблюдать, в</p>	<p><b>10. Ensuring safety for the participants and current restrictions</b></p> <p>Before the run start all participants listen to the basic orientation on safety measures in time of towerrunning, the rules of which must be strictly observed by each participant, especially: to hold only on to handrails of the Ostankino television</p>

<p>особенности во время забега держаться только за перила внутренней маршевой металлической лестнице Останкинской телебашни и не трогать запорные механизмы, находящиеся вблизи лестницы, а также следовать любым указаниям Организатора для обеспечения своей безопасности и безопасности всех остальных лиц.</p> <p>Вход участников на территорию Останкинской телебашни осуществляется на основании одного из документов (на каждого участника мероприятия): паспорт гражданина РФ (внутренний или заграничный); паспорт гражданина иностранного государства, вид на жительство, разрешение на временное проживание; удостоверение личности военнослужащего, военный билет; временное удостоверение личности гражданина РФ; служебные удостоверения сотрудника контрольно-надзорного или правоохранительного органа; социальная карта москвича, водительское удостоверение.</p> <p>Все участники, проходящие на территорию Организатора, вся заносимая ими ручная кладь, а также заезжающий автотранспорт подлежат проверке на контрольно-пропускных пунктах с целью недопущения проноса (провоза) запрещенных предметов или веществ. К таковым относятся:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Оружие: огнестрельное, газовое, травматическое, пневматическое, боеприпасы, патроны и заряды. Боевое, служебное, охотничье, спортивное, сигнальное оружие, национально-сувенирное оружие, составные части и элементы перечисленных видов оружия и боеприпасов (зарядов).</li> <li>- Холодное оружие: рубящее (мечи, топоры, секиры и пр.), колющее (ножи, кортики, пики и пр.), колюще-рубящее (кинжалы, палаши и пр.), колюще-режущее (ножи, шашки, и пр.), ударно-раздробляющее (кастеты, кистени, нунчаки, телескопические дубинки и пр.), метательное (арбалеты, бумеранги, сюрикены, дротики, и пр.).</li> <li>- Специальные средства защиты и активной обороны (бронезилеты, защитные шлемы и маски, газовые распылители и аэрозольные устройства со слезоточивым</li> </ul>	<p>tower's internal metal stairway during the run and no to touch any locking mechanisms near the stairway and also to follow all instructions of the Organizer intended for their personal and the other persons' safety.</p> <p>The participants enter the Ostankino television tower territory showing their identity documents (for each participant of the Event). Identity documents include one of the following documents: a Russian national passport (domestic or foreign); a foreign national passport, residence permit, temporary residence permit; military serviceman identification card, military registration card; Russian national temporary identity card; service certificates of the control and supervisory or law enforcement agency employee; Moscow Resident Social Card, driving license.</p> <p>All participants entering the Organizer's territory, all their carry-in baggage, as well as incoming vehicles are subject to inspection at checkpoints in order to prevent the passage of any prohibited items or substances. These include:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Weapons: fire, gas, traumatic, pneumatic, ammunition, cartridges, bullets and fillers. Combat, service, hunting, sports, signal weapons, national-souvenir weapons, components and elements of the specified types of weapons and ammunition (fillers).</li> <li>- Cold steel weapons: cutting (swords, axes, pole axes, etc.), stabbing (knives, daggers, peaks, etc.), cut and thrust weapons (poniard, broadswords, etc.), piercing-cutting weapons (knives, sabres, etc.), shock-crushing weapons (knuckle-duster, chain mace, nunchuck, telescopic batons, etc.), throwing (crossbows, boomerangs, shurikens, darts, etc.).</li> <li>- Special tools of protection and active defense (armored jackets, protective helmets and masks, gas sprayers and aerosol devices with tear gas, electric shock devices and spark gaps,</li> </ul>
---	---

<p>газом; электрошоковые устройства и искровые разрядники, парализаторы; светошоковые устройства, резиновые (деревянные, металлические и пр.) палки (дубинки); наручники, ручные газовые гранаты, световые и акустические снаряды и пр.).</p> <p>Перечисленные выше предметы и вещества запрещены к проносу, даже если у гражданина есть на них установленные разрешения.</p> <p>– Предметы и вещества, запрещенные к свободному гражданскому обороту: взрывчатые, отравляющие, радиоактивные, наркотические, психотропные вещества (за исключением лекарственных препаратов, содержащих наркотические средства, психотропные вещества и их прекурсоры, при наличии документов, подтверждающих назначение гражданину указанных лекарственных препаратов с указанием их наименования и количества).</p> <p>– Пожароопасные, легковоспламеняющиеся, токсичные и сильно пахнущие вещества (горюче-смазочные, лакокрасочные материалы, растворители, вещества на спиртовой основе, баллоны с газами и другими веществами, любые компоненты химического производства и токсичные субстанции, способные нанести вред здоровью граждан, кислоты и щелочи, коррозионные субстанции, меркурий, хлор, биологически опасные субстанции (инфицированная кровь, различные образцы вирусов и бактерий), огнетушители и пр.</p> <p>– Пиротехнические предметы и вещества: фейерверки, фонтаны, петарды, ракетницы, хлопушки и пр.</p> <p>– Предметы и вещества, которые могут быть идентифицированы как запрещенные или опасные (в том числе муляжи (копии) оружия, предметы, сходные по форме с запрещенными к проносу на территорию Организатора и пр.).</p> <p>– Заточенные предметы (в том числе холодное оружие): топоры, клещи, крюки (монтировки, гвоздодеры), поверхности с шипами, гарпуны, копыя, церемониальные и религиозные ножи и пр.; ножи из любого материала (железо, керамика, полимеры); опасные бритвенные лезвия; скальпели,</p>	<p>paralyzers, light-shock devices, rubber (wooden, metal, etc.) sticks (batons), handcuffs, tear-gas hand grenades, light and acoustic missiles etc.).</p> <p>The mentioned objects and substances are forbidden to carry in, even if the citizen has the permits for them.</p> <p>- Objects and substances prohibited for free civil circulation: explosive (solid, liquid, gaseous and the others), poisonous, radioactive, narcotic, psychotropic substances (pills, capsules, powders, herbal mixtures, plastic balls or substances, liquids, etc.).</p> <p>- Flammable, highly inflammable, toxic and strong smelling substances (combustible and lubricating, paint and varnish materials, solvents, alcohol-based substances, gas and other substances tanks, any components of chemical production and toxic substances able to damage the health of citizens, acids and alkalis, corrosive substances, mercury, chlorine, biologically hazardous substances (infected blood, various viruses and bacteria samples), fire extinguishers, etc.</p> <p>- Pyrotechnic objects and substances (fireworks, fountains, firecrackers, rockets, petards, etc.).</p> <p>- Items and substances that can be identified as prohibited or dangerous (including fake weapons, etc.).</p> <p>- Sharpened objects (including cold steel weapon): axes, clamps, hooks (prybar, nailers), surfaces with spikes, harpoons, spears, ceremonial and religious knives, etc.; Knives of any material (iron, ceramics, polymers); dangerous razor blades; scalpels, scissors with blades over 5 cm; ski poles; borers; folding knives; screwdrivers,</p>
--	--



<p>ножницы с лезвиями более 5 см; лыжные палки; сверла; складные ножи; отвертки, молотки, плоскогубцы, пилы, дрели и прочие столярные и слесарные инструменты и т.п.</p> <p>– Тупые предметы, способные нанести травмы: бейсбольные, крикетные и софтбольные биты, клюшки для гольфа, хоккея, весла для лодок, бильярдные кии всех видов, рыболовные удочки и пр.</p> <p>– Средства передвижения: велосипеды, скутеры, самокаты, роликовые коньки, скейты и другие колесные средства передвижения, приспособления для прыжков на ноги и пр.</p> <p>– Спиртные напитки.</p> <p>– Крупногабаритная ручная кладь (чемоданы, сумки рюкзаки и т.д. размером более 50x60x30 см).</p> <p>Кроме вышеуказанных выше предметов и вещей, на Останкинскую телебашню запрещено проносить:</p> <p>– Любые жидкости и продукты питания, за исключением детского питания, в том числе материнского молока в таре, не противоречащей положениям настоящего пункта.</p> <p>– Стекло (керамическая, фарфоровая) посуда, аэрозоли и баллончики (лак для волос, дезодоранты, антистатик и т.д.), медицинское оборудование, ртутные градусники и пр.</p> <p>– Животные и птицы.</p> <p>Перед принятием участия в Мероприятии участник должен ознакомиться с Правилами посещения Останкинской телебашни, размещенными на сайте <a href="http://www.tvtower.ru">www.tvtower.ru</a> (далее по тексту – «Сайт»). Принимая участие в Мероприятии участник подтверждает, что он ознакомлен в полном объеме со всеми требованиями и ограничениями при посещении Останкинской телебашни, соглашается с ними и обязуется их исполнять.</p>	<p>hammers, pliers, saws, drills and any other joiner's and locksmith tools, etc.</p> <p>- Blunt objects able to cause injuries: baseball, cricket and softball bats, golf clubs, hockey sticks, oars for boats, billiard cues of all kinds, angling rods etc.</p> <p>- Means of transportation: bicycles, scooters, balance bikes, roller skates, skateboards and the other wheeled vehicles, jumping equipment for feet, etc.</p> <p>- Alcohol.</p> <p>- Oversized hand luggage (suitcases, bags, backpacks, etc., larger than 40x80x30 cm).</p> <p>In addition to the above items and objects it is forbidden to carry in the Ostankino television tower:</p> <p>- Any liquids and food, glass (ceramic, porcelain) utensils, aerosols and cans (hair spray, deodorants, antistatic, etc.), medical equipment, mercury thermometers, etc.</p> <p>- Animals and birds.</p> <p>Before taking part in the Event the participants should familiarize themselves with the Rules for visiting the Ostankino television tower as published on the website <a href="http://www.tvtower.ru">www.tvtower.ru</a> (hereinafter "Website"). Participant's further participation in the Event confirms that he/she became completely familiar with all requirements and restrictions when visiting the Ostankino Television tower.</p>
<p><b>11. Медицинская помощь</b></p> <p>Перед началом забега все участники проходят медицинский осмотр, по окончании которого каждому участнику предоставляется медицинское заключение (справка) о допуске к забегу, либо о не допуске к забегу, в последнем случае решение о допуске</p>	<p><b>11. Medical assistance</b></p> <p>Before the run start all participants undergo the medical examination upon termination of which each participant obtains a medical assessment (certificate) on admission to the run or non-admission to the run and in this case the final decision on participant's admission to the run is</p>



<p>участника к забегу принимает главный судья.</p> <p>При необходимости во время забега участникам оказывается первая медицинская помощь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- на старте - фойе Останкинской телебашни (отметка 0 метров);</li> <li>- на финише - смотровая площадка Останкинской телебашни (отметка 337 метров).</li> </ul> <p>На отметках 147 метров и 243 метра Останкинской телебашни организовано дежурство технического и медицинского персонала для оказания первой медицинской помощи и спуска участника в зону старта.</p> <p>На отметке 85 метров Останкинской телебашни организовано дежурство технического персонала Организатора.</p> <p>Заметив на трассе забега человека, которому необходима помощь, участник должен продолжать забег и на ближайшей отметке Останкинской телебашни (85 метров, 147 метров и 243 метра, 337 метров) сообщить об этом медицинскому или техническому персоналу Организатора.</p>	<p>made up by the chief referee.</p> <p>If necessary the participants are provided with the medical first aid:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- at the start point – Ostankino television tower lobby (0 meters mark point);</li> <li>- at the finish - Ostankino television tower observation desk (337 meters mark point).</li> </ul> <p>Technical and medical staff service is arranged at the Ostankino television tower mark points: 147 meters and 243 meters to provide the medical first aid and to assist the participant to climb down to the start zone.</p> <p>The Organizer has also arranged the service of the technical staff at the 85 meters mark point of the Ostankino television tower.</p> <p>On seeing on the run line a person who needs help the participant should keep running and at the nearest mark point of the Ostankino television tower (85 meters, 147 meters and 243 meters, 337 meters) communicate this case to the medical or technical staff of the Organizer.</p>
<p><b>12. Отказ участника от забега и сход с забега</b></p> <p>В случае, если участник решил отказаться от участия в забеге до начала забега, он должен проинформировать об этом главного судью.</p> <p>В случае, если участник решил прервать свое участие в забеге во время забега, он должен дойти до ближайшей отметке Останкинской телебашни (85 метров, 147 метров и 243 метра, 337 метров) проинформировать об этом технический персонал Организатора.</p>	<p><b>12. Participant's refusal to run or fall out of the run</b></p> <p>In case the participant decides to refuse from participation in the run before the run starts he/she should inform the chief referee on this.</p> <p>In case the participant decides during the run to discontinue his/her participation in the run, he/she should reach the nearest mark point of the Ostankino television tower (85 meters, 147 meters and 243 meters, 337 meters) and inform the technical staff of the Organizer on this.</p>
<p><b>13. Дисквалификация участника</b></p> <p>Организаторы и/или главный судья имеют право дисквалифицировать участника, если:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- участник не соблюдает условия забега, указанные в настоящем Положении;</li> <li>- участник мешает другим участникам или иным образом препятствует проведению забега;</li> <li>- участник не соблюдает вводный инструктаж о мерах безопасности при забеге на Останкинскую телебашню, полученный перед началом забега;</li> </ul>	<p><b>13. Participant's disqualification</b></p> <p>The Organizers and/or chief referee have the power to disqualify the participant if:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- the participant does not observe the run terms as specified in these Provisions;</li> <li>- the participant impedes the other participants or any other way interferes the run conducting;</li> <li>- the participant does not observe the basic orientation on safety measures for towerrunning as listened before the run start;</li> <li>- the participant did not provide the</li> </ul>

<p>- участник не предоставил медицинское заключение (справку) о допуске к забегу;</p> <p>- в случае, если участник начал забег до официального старта забега, после закрытия старта;</p> <p>- в случае выявления фактов сокращения участником дистанции, использования любых механических средств передвижения.</p>	<p>medical assessment (certificate) on admission for the run;</p> <p>- in case the participant started the run before the official run start or after the run start is closed;</p> <p>- in case any facts of the distance shortening or usage of any mechanical mobility tools by the participant is detected.</p>
<p><b>14. Фото- и видеосъемка</b></p> <p>Организаторы вправе вести фото- и видеосъемку Мероприятия.</p> <p>Регистрация участника на Мероприятие означает его согласие на использование его изображения, полученного фото- и видеосъемкой Организатором, любым не запрещенным законом способом.</p> <p>Организаторы имеют право использовать сделанные ими во время соревнования фото- и видеоматериалы по своему усмотрению.</p> <p>Участникам запрещается самостоятельно проводить фото- и видеосъемку во время забега по внутренней маршевой металлической лестнице Останкинской телебашни.</p>	<p><b>14. Making photos and videos</b></p> <p>The Organizers have the right to make photos and record videos of the Event.</p> <p>Participant's registration for the Event means his/her consent for the images usage as obtained through making photos and videos by the Organizers by any lawful means.</p> <p>The Organizers are entitled to use the photo and video materials made by them during the competition at their own and sole discretion. The participants are disallowed to make photos and videos during the run along the internal metal stairway of the Ostankino television tower.</p>
<p><b>15. Протесты и претензии</b></p> <p>Участник вправе подать протест или претензию.</p> <p>Все протесты и претензии относительно результатов забега, нарушений прохождения забега и т.д. подаются в письменной форме главному судье.</p> <p>Протесты и претензии принимаются только от участников Мероприятия или от третьих лиц, являющихся официальными представителями участников.</p> <p>Сроки подачи протестов и претензий: 2 часа с момента окончания награждения победителей забега.</p>	<p><b>15. Objections and claims</b></p> <p>The participant has the right to raise an objection or claim.</p> <p>All objections and claims with regard to the run results, violations during the run etc. must be registered and filed in written form to the chief referee.</p> <p>Objections and claims are registered only from the Event participants or from any third parties being the official representatives of the participants.</p> <p>Objections and claims filing term: 2 hours after the winners awarding ceremony ends.</p>
<p><b>16. Информационные источники</b></p> <p>Подробная информация о Мероприятии размещена на Сайте.</p> <p>За информацию на других информационных ресурсах Организаторы ответственности не несут.</p>	<p><b>16. Information sources</b></p> <p>Detailed information on the Event has been published on the Website.</p> <p>The Organizers shall not be held liable or responsible for the information on any other information sources.</p>
<p><b>17. Заключительные положения</b></p> <p>Настоящее положение размещено в свободном доступе на Сайте, Организатор</p>	<p><b>17. Final provisions</b></p> <p>These Regulations are freely available on the Website, the Organizer has the right</p>

<p>вправе в одностороннем порядке и в любое время до начала Мероприятия вносить в него изменения. Информация об изменениях размещается на Сайте.</p> <p>Настоящее Положение действует до момента размещения на Сайте новой редакции Положения или уведомления о его отмене. Участник должен самостоятельно отслеживать изменения настоящего Положения.</p> <p>Все вопросы, не урегулированные настоящим Положением, решаются в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.</p>	<p>unilaterally and at any moment before the Event starts to make the amendments and alterations to it. The information on amendments and alterations to these Regulations is published on the Website.</p> <p>These Regulations remain in force until the new version of the Regulations or Notification on cancelation of it are published on the Website. The participant must through his/her own efforts monitor the amendments and alterations to these Regulations.</p> <p>All and any issues unspecified by these Regulations shall be resolved in accordance with the current legislation of the Russian Federation.</p>
---	---